

**Auftaktabend, Montag 04. November**  
**Вечер открытия, понедельник, 4 ноября**  
**Opening event, Monday, November 4**

**Kalkscheune**  
Loft, 2. Ebene  
Kalkscheunenstraße 4-5  
10117 Berlin

**Konferenztag, Dienstag 05. November**  
**День конференции, вторник, 5 ноября**  
**Conference, Tuesday, November 5**

**Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik e.V. (DGAP)**  
Rauchstraße 17-18  
10787 Berlin

Gefördert durch die  
**bbp**  
Bundeszentrale für politische Bildung

stiftung deutsch-israelisches zukunftsforum  
**עתיד**  
קרו  
פורום העתיד  
גרמניה-ישראל  
**zukunft**

**DGO**  
Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunde e.V.

**DGAP**  
Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik  
German Council on Foreign Relations

**LIB MOD**  
Zentrum Liberale Moderne

## PROGRAM

**Opening event, Monday, November 4**  
**Where: Kalkscheune**

**18:00-20:00 Opening**  
Dr. Tamara Or, DIZF  
Marieluise Beck, LibMod

**Introduction**  
Sergey Gurbych, Sylke-Tempel-Fellow

**Literature as a bridge**  
Olga Grjasnowa, author, Berlin  
Aleksandr Ilichevsky, author, Jerusalem  
Moderator: Katharina Raabe, Suhrkamp Verlag

**Music**  
Valentin Butt & Anna Steinkogler

**20:00-21:00 Reception**

**Conference, Tuesday, November 5**  
**Where: DGAP**

**09:00-09:10 Opening**  
Dr. Christian Mölling, DGAP

**09:10-09:30 Germany as a country of immigration**  
Ruprecht Polenz, DGO

**09:30-10:00 Religion and Nationalism. A Proposal for their Integrated Analysis**  
Prof. Dr. Hans Joas, Humboldt University of Berlin

**10:00-10:30 Break**

**10:30-10:50 Belonging and religiosity as factors influencing the psychological well-being of Jewish migrants**  
Dr. Yuriy Nesterko, Sylke-Tempel-Fellow

**10:50-12:15 Germany and Israel as immigration societies: Concepts and Realities**  
Moderator: Dr. Gabriele Freitag, DGO  
Panel: Dr. Max Czollek, poet, essayist, curator;  
Dr. Julia Lerner, Ben Gurion University; Prof. Dr. Jannis Panagiotidis,

University of Osnabrück;  
Prof. Dr. Larissa Remennick, Bar Ilan University

**12:15-13:15 Lunch Break**

**13:15-13:30 Shifting boundaries of belonging**  
Rebekka Hahn, Sylke-Tempel-Fellow

**13:30-13:45 Intergroup memory among Russian speakers: Case studies from Berlin**  
Jonna Rock & Liza Rozovsky, Sylke-Tempel-Fellows  
Moderator: Gemma Pörzgen, journalist

**13:45-15:00 The role of Russian-language media in Germany and Israel**  
Moderator: Gemma Pörzgen, journalist  
Panel: Polina Aronson, dekoeder;  
Prof. Dr. Nelly Elias, Ben Gurion University;  
Maria Knyazeva, University of Osnabrück

**15:00-15:30 Break**

**15:30-16:45 Elections and political participation**  
Moderator: Dr. Volker Weichsel, OSTEUROPA  
Panel: Lidia Averbukh, Stiftung Wissenschaft und Politik; Prof. Dr. Achim Goerres, University Duisburg-Essen

**16:45-17:00 Break**

**17:00-18:30 Diplomatic triangle: Germany, Israel & Russia in the Middle East**  
Moderator: Sabine Adler, Deutschlandfunk  
Panel: Dr. Dmitriy Maryasis, Russian Academy of Sciences; State Secretary Andreas Michaelis, German Federal Foreign Office; Shimon Stein, Senior Fellow INSS and Retired Israeli Diplomat

# Sylke-Tempel-Fellowship-Program

**Russischsprachige Diaspora in Deutschland & Israel**

4. und 5. November 2019, Berlin

**Русскоязычная диаспора в Германии и в Израиле**

4-го и 5-го ноября 2019, Берлин

**Russian-speaking diaspora in Germany and Israel**

Berlin, November 4 and 5, 2019

## PROGRAMM

### Auftaktabend, Montag 04. November

Ort: Kalkscheune

#### 18:00–20:00 Grußwort

Dr. Tamara Or, DIZF  
Marieluise Beck, LibMod

#### Einführung

Sergey Gurbych, Sylke-Tempel-Fellow

#### Literatur als Brücke

Olga Grjasnowa, Autorin, Berlin  
Aleksandr Ilchevskij, Autor, Jerusalem  
Moderation: Katharina Raabe,  
Suhrkamp Verlag

#### Musik

Valentin Butt & Anna Steinkogler

#### 20:00–21:00 Empfang

### Konferenztag, Dienstag 05. November

Ort: DGAP

#### 09:00–09:10 Begrüßung

Dr. Christian Mölling, DGAP

#### 09:10–09:30 Deutschland als Einwanderungsland

Ruprecht Polenz, DGO

#### 09:30–10:00 Religion und Nationalismus. Ein Vorschlag zu ihrer integrierten Analyse

Prof. Dr. Hans Joas, Humboldt-Universität zu Berlin

#### 10:00–10:30 Pause

#### 10:30–10:50 Zugehörigkeit und Religiosität als Einflussgrößen auf das psychische Wohlbefinden jüdischer Migranten und Migrantinnen

Dr. Yuriy Nesterko, Sylke-Tempel-Fellow

#### 10:50–12:15 Deutschland und Israel als Einwanderungsgesellschaften: Konzepte und Realitäten

Moderation: Dr. Gabriele Freitag, DGO

Panel: Dr. Max Czollek, Lyriker, Essayist, Kurator; Dr. Julia Lerner, Ben Gurion University; Prof. Dr. Jannis Panagiotidis, Universität Osnabrück; Prof. Dr. Larissa Remennick, Bar Ilan University

#### 12:15–13:15 Mittagspause

#### 13:15–13:30 Zugehörigkeit – Jenseits von Eindeutigkeiten

Rebekka Hahn, Sylke-Tempel-Fellow

#### 13:30–13:45 Intergroup memory among Russian speakers: Case studies from Berlin

Jonna Rock & Liza Rozovsky, Sylke-Tempel-Fellows  
Moderation: Gemma Pörzgen, Journalistin

#### 13:45–15:00 Die Rolle russischsprachiger Medien in Deutschland und Israel

Moderation: Gemma Pörzgen, Journalistin  
Panel: Polina Aronson, deko; Prof. Dr. Nelly Elias, Ben Gurion University; Maria Knyazeva, Universität Osnabrück

#### 15:00–15:30 Pause

#### 15:30–16:45 Wahlen und politische Partizipation

Moderation: Dr. Volker Weichsel, OSTEUROPA  
Panel: Lidia Averbukh, Stiftung Wissenschaft und Politik; Prof. Dr. Achim Goerres, Universität Duisburg-Essen

#### 16:45–17:00 Pause

#### 17:00–18:30 Diplomatisches Dreieck: Deutschland, Israel & Russland im Nahen Osten

Moderation: Sabine Adler, Deutschlandfunk  
Panel: Dr. Dmitriy Maryasis, Russische Akademie der Wissenschaften; Staatssekretär Andreas Michaelis, Auswärtiges Amt; Shimon Stein, Senior Fellow INSS, Israelischer Diplomat a.D.

## ПРОГРАММА

### Вечер открытия, понедельник, 4 ноября

Место проведения: Kalkscheune

#### 18:00–20:00 Приветственное слово

Д-р Тамара Ор, Фонд Будущего Германии и Израиля; Марилуизе Бек, Центр Либеральной Современности

#### Введение

Сергей Гурбыч, Стипендия им. Сильке Темпель

#### Литература как мост

Ольга Грязнова, писательница, Берлин  
Александр Иличевский, писатель, Иерусалим  
Ведущая: Катарина Раабе, Издательство Зуркамп

#### Музыка

Валентин Бут и Анна Штейнкоглер

#### 20:00–21:00 Приём

### День конференции, вторник, 5 ноября

Место проведения: DGAP

#### 09:00–09:10 приветствие

Д-р Кристиан Мёллинг, DGAP (Германское Общество Внешней Политики)

#### 09:10–09:30 Германия как страна иммиграции

Рупрехт Поленц, DGO (Германское Общество по изучению Восточной Европы)

#### 09:30–10:00 Религия и национализм. Предложение интегрированного анализа

Проф. д-р Ханс Йоас, Берлинский университет имени Гумбольдта

#### 10:00–10:30 Пауза

#### 10:30–10:50 Принадлежность к группе и религиозность как величины влияния на физическое здоровье еврейских мигрантов

Д-р Юрий Нестерко, Стипендия им. Сильке Темпель

#### 10:50–12:15 Германия и Израиль как общества иммиграции: концепции и реальность

Ведущая: Д-р Габриеле Фрайтаг, DGO

Секция: Д-р Макс Чоллек, Поэт, эссеист, куратор; Д-р Юлия Лернер, Университет Бен Гуриона; Проф. д-р Яннис Панагиотидис, Университет г. Оснабрюк; Проф. д-р Лариса Ременник, Университет Бар Илан

#### 12:15–13:15 Перерыв на обед

#### 13:15–13:30 Принадлежность к группам – по ту сторону однозначности

Ребекка Хан, Стипендия им. Сильке Темпель

#### 13:30–13:45 Intergroup memory among Russian speakers: Case studies from Berlin

Йонна Рок и Лиза Розовски, Стипендия им. Сильке Темпель  
Ведущая: Гемма Пёрцген, журналист

#### 13:45–15:00 Роль русскоязычных средств массовой информации в Германии и Израиле

Ведущая: Гемма Пёрцген, журналист  
Секция: Полина Аронсон, deko; Проф. д-р Нелли Элиас, Университет Бен Гуриона; Мария Князева, Университет г. Оснабрюк

#### 15:00–15:30 Пауза

#### 15:30–16:45 Выборы и политическое участие

Ведущий: д-р Фолькер Вайксель, OSTEUROPA  
Секция: Лидия Авербух, Фонд Наука и Политика; Проф. д-р Ахим Гёррес, Университет Дуйсбург – Эссен

#### 16:45–17:00 пауза

#### 17:00–18:30 Дипломатический треугольник: Германия, Израиль и Россия на Ближнем Востоке

Ведущая: Sabine Adler, Deutschlandfunk  
Секция: Д-р Дмитрий Марязис, Российская Академия Наук; Андреас Михаелис, Первый заместитель министра иностранных дел ФРГ; Шимон Штейн, Senior Fellow INSS, израильский дипломат в отставке